



WWW.FACOM.COM

900.MPT

Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	3
English (<i>original instructions</i>)	5
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	7
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	9
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	11
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	13
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	15



Copyright FACOM

MEHRZWECK-DRUCKPRÜFER

900.MPT

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von FACOM entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen FACOM zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

	900.MPT
Netzteil, Modell	USB-Kabel
Netzteil, Ausgangsspannung	5 v
Typ	Li-Po
IP-Schutzart	IP965
Aufladebedingungen	0°C > 45°C
Betriebsbedingungen	-10°C > + 60°C
Aufbewahrungsbedingungen	-10°C > - 40°C
Gewicht	38g
Stromspannung	3,7 v
Kapazität	2 000 Ah (7,4 wh)



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

DEFINITIONEN: SICHERHEITSRICHTLINIEN

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

! GEFÄHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

! WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.

! VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.

! Stromschlagrisiko: Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

! Brandgefahr: Weist auf eine Brandgefahr hin.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung eines Mehrzweck-Druckprüfers und seinen Zubehörsätzen müssen alle grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, unter anderem:

LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG DIESES PRÜFERS ALLE ANWEISUNGEN.



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten der unten aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.



WARNUNG: Versuchen Sie nicht, den Prüfer und/oder die Zubehörsätze zu ändern oder zu reparieren.



WARNUNG: Laden Sie den Akku nicht, wenn die Umgebungstemperatur unter 0 °C oder über 45 °C liegt. Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf. Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Schraubenschlüssel schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

- Gefahr des Entladens.** Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, den Prüfer und die Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.** Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.

- NUR wie im Handbuch beschrieben verwenden.** Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.

- Benutzen Sie sie nicht, wenn sie beschädigt sind.** Wenn der Prüfer nicht richtig funktioniert, wenn er heruntergefallen ist, beschädigt wurde, im Außenbereich gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, bringen Sie ihn in einen Kundendienstcenter.

- Die Leuchte nicht verbrennen, auch nicht bei schwerer Beschädigung.** Der Akku kann im Feuer explodieren.

- Ziehen oder tragen Sie nicht am Ladekabel, verwenden Sie das Ladekabel nicht als Griff, klemmen Sie das Ladekabel nicht in einem Türspalt ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.** Halten Sie das Ladekabel von beheizten Flächen entfernt.

- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen und berühren Sie damit keine heißen Oberflächen.** Das Gerät ist fern von Spülbecken und heißen Oberflächen aufzustellen oder zu montieren.

- Ziehen Sie nicht den Netzstecker ab, indem Sie am Kabel ziehen.** Fassen Sie zum Abziehen am Netzstecker an, nicht am Netzkabel.

- Fassen Sie das Ladekabel einschließlich des Ladesteckers nicht mit nassen Händen an.**

- Das Gerät nicht im Außenbereich aufladen.**

- Stecken Sie das Ladegerät direkt in eine Steckdose.**

- Das Ladegerät ist für den Betrieb mit einer 230V-Haushaltsstromversorgung ausgelegt. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.**

- Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose, bevor Sie es einer routinemäßigen Reinigung oder Wartung unterziehen.**

- Unter extremen Bedingungen können Batteriezellen auslaufen.** Wenn die Flüssigkeit, die eine 20-35%-ige Lösung aus Kaliumhydroxid ist, auf die Haut gelangt, (1) waschen Sie sie schnell mit Wasser und Seife ab oder (2) neutralisieren Sie sie mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie sie sofort mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus. Suchen Sie einen Arzt auf.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Dieser Prüfer ist für den professionellen, gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt.**
- b) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller angegeben wurden.**
Für ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- c) **Verwenden Sie keinen Akku, der beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- d) **Setzen Sie Akkus keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.**
Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 60 °C kann zur Explosion führen.
- e) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** So wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

PACKUNGSSINHALT

Die Packung enthält:

- 1 Tablet
- 1 USB-Kabel
- Verbinder
- Prüf-Glühkerzen
- Prüf-E
- Drucksensoren inspritzdüsen
 - Kontrollieren Sie, ob er möglicherweise Transportschäden aufweist.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRÜFER



Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Abfalltrennung.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Dieses Gerät ist ein professionelles Werkzeug.

LASSEN SIE ES NICHT in die Hände von Kindern gelangen. Unerfahrene Benutzer müssen beaufsichtigt werden, wenn sie dieses Produkt benutzen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht bestimmt.
- Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden.

LADEN DES AKKUS

-  **WARNUNG:** Sie sollten den Akku nur an CE-zugelassenen USB-Anschlüssen aufladen, die zum Aufladen von Hochleistungsgeräten ausgelegt sind. Der 900.MPT kann bei älteren USB-Anschlüssen mehr Strom aufnehmen als akzeptabel.

HINWEIS: Während des Aufladens des Akkus ist die Leuchtfunktion der Lampe deaktiviert. Laden Sie den Akku nach einer längeren Lagerungszeit (ca. 1 Monat) immer wieder auf, um einen dauerhaften Kapazitätsverlust zu verhindern.

1. Der Akku wird in etwa 3-4 Stunden vollständig aufgeladen.
2. Laden Sie entladene Akkus so bald wie möglich nach dem Gebrauch wieder auf, da sonst die Batterielebensdauer stark verringert werden kann. Um die maximal Akkulaufzeit zu erreichen, sollte der Akkus nicht vollständig entladen werden. Es wird empfohlen, den Akku nach jedem Gebrauch aufzuladen.

HINWEIS: Um die maximale Leistung und Lebensdauer des Li-Ionen-Akkus zu erhalten, laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.



REINIGUNG

-  **WARNUNG:** Verwenden Sie zur Reinigung des Tablets keine Lösungsmittel oder andere aggressive Chemikalien. Diese Chemikalien können das Material des Tablets angreifen. Benutzen Sie ein Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Tablet eindringen. Tauchen Sie das Tablet niemals in eine Flüssigkeit.

OPTIONALES ZUBEHÖR

-  **WARNUNG:** Das Zubehör, das nicht von FACOM angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

UMWELTSCHUTZ



Abfalltrennung. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte entsprechen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU und dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Die Produkte enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf www.2helpU.com.

MULTI-PRESSURE TESTER

900.MPT

Congratulations!

You have chosen a FACOM tester. Years of experience, thorough product development and innovation make FACOM one of the most reliable partners for professional tool users.

Technical Data

900.MPT	
Power adapter model	Regular USB cable
Power adapter output voltage	5 v
Battery Type	Li-Po
Ingress protection rating	IP965
Charging conditions	0°C > 45°C
Operating conditions	-10°C > + 60°C
Storage conditions	-10°C > - 40°C
Poids	38g
Weight	3,7 v
Capacity	2 000 Ah (7,4 wh)



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

DEFINITIONS: SAFETY GUIDELINES

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury**.

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury**.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage**.

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

READ ALL INSTRUCTIONS PRIOR TO USING THIS TESTER.



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING: Do not attempt to modify or repair the tester and/or the accessory kits.



WARNING: Do not charge the battery at ambient temperatures below 0 °C or above 45 °C. Follow all charging instructions and do not charge the battery outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase risk of fire.

- Shock Hazard.** To protect against risk of electrical shock, do not put tester in water or other liquid.

- Do not allow to be used as a toy.** Close attention is necessary when used by or near children.

- Use only as described in this manual.** Use only manufacturer's recommended attachments.

- Do not use when damaged or if the tester is not running properly.** Entrust the tester with a support center in case of malfunction, damage, outdoor exposure or fall into water.

- Do not incinerate the light even if it is severely damaged.** The batteries can explode in a fire.

- Do not pull or carry by charging cord, use charging cord as a handle, close a door on charging cord, or pull charging cord around sharp edges or corners.** Keep charging cord away from heated surfaces.

- Do not allow the cord to hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces.** Place or install the unit away from sinks and hot surfaces.

- Do not unplug by pulling on cord.** To unplug, grab the plug, not the cord.

- Do not handle charging cord, including charger plug with wet hands.**

- Do not charge the unit outdoors.**

- Plug the charger directly into an electrical outlet.**

- The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.**

- Unplug the charger from outlet before any routine cleaning or maintenance.**

- Leaks from battery cells can occur under extreme conditions.** If the liquid, which is a 20-35% solution of potassium hydroxide, gets on the skin (1) wash quickly with soap and water or (2) neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar. If the liquid gets into the eyes, flush them immediately with clean water for a minimum of 10 minutes. Seek medical attention.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the multi-pressure tester and accessory kits, ensure that all basic precautions are taken, including:

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- a) This tester is intended for professional, commercial or industrial use.**
- b) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- c) Do not use a battery that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- d) Do not expose a battery to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- e) Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.

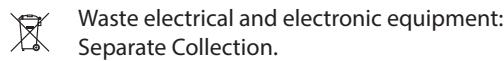
SAVE THESE INSTRUCTIONS

PACKAGE CONTENTS

The package contains:

- 1 tablet
- 1 Type C USB cable
- Connectors
- Dummy glow plugs
- Dummy injectors
- Pressure sensors
- 1 Instruction manual
- Check for any damage due to transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

MARKINGS ON TESTER



INTENDED USE

This unit is designed for professional use.
This equipment is a professional tool.

KEEP AWAY FROM CHILDREN. Always supervise untrained users.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

CHARGING THE BATTERY



NOTE: Always charge the battery after long period of storage (such as 1 month) to prevent permanent capacity loss.

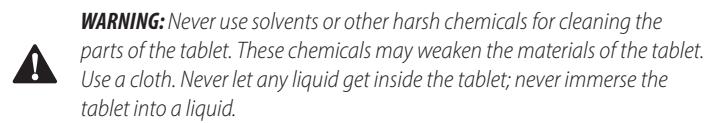
1 It can take up to 4 hours for full charge

2 Recharge discharged batteries as soon as possible after use or battery life may be greatly diminished. For longest battery life, do not discharge batteries fully. It is recommended that the batteries be recharged after each use.

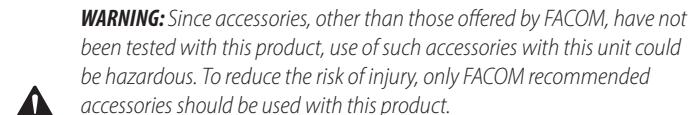
NOTE: To ensure maximum performance and life of Li-Po battery charge the battery fully before first use.



CLEANING

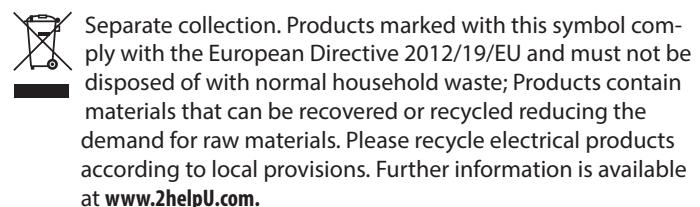


OPTIONAL ACCESSORIES



Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



PROBADOR MULTI-PRESIONES

900.MPT

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta FACOM. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que FACOM sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas profesionales.

Datos técnicos

900.MPT	
Modelo Adaptador eléctrico	Cable USB
Tensión de salida adaptador eléctrico	5 v
Tipo	Li-Po
Índice de protección contra la penetración	IP965
Condiciones para la carga	0°C > 45°C
Condiciones para el funcionamiento	-10°C > + 60°C
Condiciones para el almacenamiento	-10°C > - 40°C
Peso	38g
Voltaje	3,7 v
Capacidad	2 000 Ah (7,4 wh)

 **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

DEFINICIONES: NORMAS DE SEGURIDAD

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

 **PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

 **ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

 **ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO: Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de **no evitarse, puede ocasionar daños materiales**.

 Indica riesgo de descarga eléctrica.

 Indica riesgo de incendio.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La utilización de un probador multi-presiones y de los kits accesorios implica el respeto de todas las precauciones de base, entre ellas las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PROBADOR



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones que aparecen a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.



ADVERTENCIA: No intente modificar o reparar el probador.



ADVERTENCIA: No cargue la batería a una temperatura ambiente inferior a 0 °C ni superior a 45 °C. Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

- **Peligro de descarga.** Peligro de descarga. Para protegerle de posibles descargas eléctricas, no sumerja el probador y los cables en agua ni otros líquidos.

- **No permita que se use como un juguete.** Se deberá prestar especial atención cuando el aparato sea usado por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza el aparato.

- **Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual.** Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.

- **No los utilice si están dañados.** Si el probador no funciona correctamente, si se cayó, si está dañado, si fue dejado al exterior o cayó al agua, llévelo a un centro de asistencia.

- **No incinere la lámpara aunque esté muy dañada.** La batería podría explotar con el fuego.

- **No se debe tirar ni transportar por el cable de carga, ni utilizar el cable como asa; no cierre una puerta sobre el cable de carga ni tire de él sobre bordes afilados o esquinas.** Mantenga el cable de carga alejado de cualquier superficie caliente.

- **No deje que el cable cuelgue de una mesa o un mostrador ni que toque superficies calientes.** El aparato debe ser colocado o instalado lejos de los fregaderos y superficies calientes.

- **No desconectar tirando del cable.** Para desconectar, agarre el enchufe y no el cable.

- **No manipule el cable de carga, incluido el enchufe del cargador, con las manos mojadas.**

- **No cargue el aparato en el exterior.**

- **Enchufe el cargador directamente a una toma de corriente.**

- **El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.**

- **Desenchufe el cargador de la toma antes de hacer una limpieza o mantenimiento ordinario.**

- **Puede haber fugas de células de la batería en condiciones extremas.** Si el líquido, que es una solución al 20-35 % de hidróxido de potasio, entra en contacto con la piel (1), lávese inmediatamente con agua y jabón o (2) neutralícelo con un ácido suave, como zumo de limón o vinagre. Si el líquido entra en contacto con los ojos, láveselos inmediatamente con agua limpia durante al menos 10 minutos. Solicite atención médica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- a) Este probador está destinado para un uso profesional, comercial o industrial.**
- b) Haga las recargas exclusivamente con el cargador indicado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede causar riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- c) Nunca utilice dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- d) No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- e) Haga efectuar las reparaciones de su aparato por personal técnico cualificado que emplee sólo piezas de repuesto originales.** De este modo se garantiza el mantenimiento de la seguridad del producto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

CONTENIDO DEL EMBALAJE

El embalaje contiene:

- 1 tableta
- 1 cable USB
- Conectores
- Falsas bujías
- Falsos inyectores
- Captadores de presión
- Controle la ausencia de daños posibles durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

MARCAS EN EL PROBADOR

-  Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:
Recogida selectiva.

USO PREVISTO

Este equipo ha sido diseñado para un uso profesional.

Este equipo es una herramienta profesional.

NO DEJE a los niños tener acceso. Los usuarios inexpertos deben ser supervisados si utilizan este producto.

- **Niños pequeños y personas con discapacidades.** Este aparato no está destinado para ser utilizados por niños o personas con discapacidades sin supervisión.
- Este producto no se ha diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) que presenten discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimientos o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

CARGA DE LA BATERÍA

-  **ADVERTENCIA:** Solo debe cargar la batería haciendo uso de puertos USB aprobados por la CE clasificados para la carga de dispositivos de altas prestaciones. El 900.MPT puede utilizar más corriente de la admisible con puertos USB más antiguos.

NOTA: La función de iluminación de la lámpara se desactiva durante la carga de la batería. Cargue siempre la batería si la ha tenido guardada durante mucho tiempo (aproximadamente 1 mes), para evitar que pierda de modo permanente su capacidad.

1. La batería se cargará completamente en 3-4 horas.
2. Recargue el conjunto descargado de la batería tan pronto como sea posible después del uso; de lo contrario, se reducirá la vida útil del conjunto de la batería. Para aprovechar al máximo la vida útil de la batería, no deje que la batería se agote. Es recomendable recargar las baterías después de cada uso.

NOTA: Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de las baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes del primer uso.



LIMPIEZA

-  **ADVERTENCIA:** Nunca utilice disolventes ni ningún otro producto químico abrasivo para limpiar las piezas de la tableta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales de la tableta. Use un paño. Impida que penetre líquido en el interior de la tableta, nunca la sumerja en ningún líquido.

ACCESORIOS OPCIONALES

-  **ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por FACOM no han sido sometidos a prueba con este producto, su uso con este aparato pudiera ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por FACOM.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE

-  Recogida selectiva. Los productos marcados con este símbolo cumplen la Directiva 2012/19/UE y no deben desecharse en la basura doméstica normal.

Los productos contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar, reduciendo así la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos de conformidad con las normas locales. Puede obtener más información en www.2helpU.com.

TESTEUR MULTI-PRESSIONS

900.MPT

Félicitations !

Vous avez choisi un outil FACOM. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de FACOM l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils professionnels.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

900.MPT	
Modèle Adaptateur électrique	Câble USB
Tension de sortie adaptateur électrique	5 v
Type	Li-Po
Indice de protection contre la pénétration	IP965
Conditions pour la charge	0°C > 45°C
Conditions pour le fonctionnement	-10°C > + 60°C
Conditions pour le stockage	-10°C > - 40°C
Poids	38g
Voltage	3,7 v
Capacité	2 000 Ah (7,4 wh)



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

DÉFINITIONS : CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales** ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne posant aucun risque de dommages corporels, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des **risques de dommages matériels**.

⚡ Indique un risque d'électrocution.

🔥 Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'utilisation d'un testeur multi-pressions implique le respect de toutes les précautions de base, dont les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE TESTEUR.



AVERTISSEMENT : lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions listés ci-dessous peut entraîner des dommages, des incendies et/ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT : ne tentez pas de modifier ou de réparer le testeur.



AVERTISSEMENT : ne rechargez pas la batterie si la température ambiante est inférieure à 0 °C ou supérieure à 45 °C. Respectez toutes les consignes liées à la charge et ne rechargez pas la batterie en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie tout en augmentant le risque d'incendie.

- **Risque de décharge.** Pour vous protéger contre le risque de décharge électrique, ne plongez le testeur et les câbles, ni dans l'eau ni dans tout autre liquide.

- **Ne laissez personne jouer avec.** Faites très attention en présence d'enfants.

- **N'utilisez l'appareil que de la façon décrite dans ce manuel.** N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.

- **Ne les utilisez pas s'ils sont endommagés.** Si le testeur ne fonctionne pas correctement, si il est tombé, s'il a été endommagé, laissé à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, rapportez-le dans un centre d'assistance.

- **N'incinérez pas le testeur même s'il est sévement endommagé.** Les batteries peuvent exploser au feu.

- **Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par le cordon de charge, n'utilisez pas le cordon de charge comme poignée, ne refermez pas de porte sur le cordon de charge et ne faites pas passer le cordon de charge sur des bords ou des coins tranchants.** Gardez le cordon de charge éloigné des surfaces chaudes.

- **Ne laissez pas le cordon pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.** L'appareil doit être placé ou installé loin des éviers et des surfaces chaudes.

- **Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.** Pour le débrancher, tirez sur la prise et non sur le cordon.

- **Ne manipulez pas le cordon de charge et la prise de charge avec les mains mouillées.**

- **Ne rechargez pas l'appareil à l'extérieur.**

- **Branchez directement le câble USB dans un adaptateur.**

- **Le chargeur est conçu pour fonctionner avec un câble USB. Ne tentez pas de l'utiliser avec un autre câble et une autre tension.**

- **Débranchez le chargeur de la prise avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.**

- **Les cellules de la batterie peuvent fuir dans certaines conditions extrêmes.** En cas de contact avec la peau, (1) lavez rapidement à l'eau et au savon ou (2) neutralisez l'action du liquide à l'aide d'un produit légèrement acide comme du jus de citron ou du vinaigre. Si du liquide pénètre dans les yeux, rincez immédiatement à l'eau claire pendant au moins 10 minutes. Consultez un médecin.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- a) Ce testeur est destiné à un usage professionnel, commercial ou industriel.
- b) N'effectuez la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut engendrer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- c) N'utilisez jamais une batterie qui a été endommagé ou modifiée. Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- d) N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures dépassant 60 °C peut provoquer une explosion.
- e) Ne faites réviser votre appareil que par un réparateur qualifié et uniquement avec des pièces de recharge d'origine. Cela permet de garantir la sûreté du produit.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage contient :

- 1 tablette
- 1 câble USB
- des connecteurs
- des fausses bougies
- des faux injecteurs
- des capteurs de pression
- 1 manuel d'utilisation
 - Contrôlez l'absence de dommages possibles pendant le transport.
 - Prenez le temps de lire complètement ce manuel et de parfaitement le comprendre avant utilisation.

MARQUAGES SUR LE TESTEUR



Déchets électriques et électroniques : Tri sélectif.

UTILISATION PRÉVUE

Cet équipement est destiné à un usage professionnel.
Cet équipement est un outil professionnel.

NE LAISSEZ PAS les enfants y avoir accès. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être supervisés s'ils utilisent ce produit.

- **Jeunes enfants et personnes handicapées.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

RECHARGER LA BATTERIE

- AVERTISSEMENT :** vous ne devez recharger la batterie qu'à l'aide des ports USB homologués CE calibrés pour recharger des appareils haute performance. Le 900.MPT peut absorber plus de courant que les anciens ports USB ne pourraient supporter.

REMARQUE : Veillez à toujours recharger la batterie après une longue période de stockage (1 mois env.), afin d'éviter toute perte définitive de capacité.

1. La batterie a besoin de 3 à 4 heures pour être complètement rechargée.
2. Rechargez les batteries déchargées dès que possible après utilisation pour ne pas grandement diminuer leur durée de vie. Pour augmenter la durée de vie de la batterie, ne la laissez pas se décharger complètement. Il est recommandé de recharger les batteries après chaque utilisation.

REMARQUE : Afin de garantir des performances et une durée de vie optimales de la batterie, rechargez-la complètement avant la première utilisation.



ENTRETIEN

- AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les pièces de la tablette. Ces substances chimiques peuvent attaquer la matière de la tablette. Utilisez un chiffon. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de la tablette ; n'immergez jamais la tablette dans aucun liquide.

ACCESOIRES EN OPTION

- AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par FACOM n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse.
Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires FACOM recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.
Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Tri sélectif. Les produits marqués de ce symbole sont conformes à la Directive européenne 2012/19/EU et ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ; Les produits conformes des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

TESTER MULTI-PRESSIONE

900.MPT

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato FACOM. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di FACOM uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di utensile professionali.

Dati Tecnici

900.MPT	
Modello Adattatore elettrico	Cavo USB
Tensione di uscita adattatore elettrico	5 v
Tipo	Li-Po
Indice di protezione contro la penetrazione	IP965
Condizioni per la carica	0°C > 45°C
Condizioni per il funzionamento	-10°C > + 60°C
Condizioni per lo stoccaggio	-10°C > - 40°C
Peso	38g
Voltaggio	3,7 v
Capacità	2 000 Ah (7,4 wh)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

DEFINIZIONI: LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

- PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**
- AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**
- ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**
- AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**
- ⚡ Segnala il pericolo di scosse elettriche.**
- 🔥 Segnala rischio di incendi.**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'uso di un tester multi-pressione e dei kit accessori richiede il rispetto di tutte le precauzioni di base, tra cui le seguenti:

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO TESTER.



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni seguenti potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.



AVVERTENZA: non tentare di modificare o di riparare il tester.



AVVERTENZA: non caricare la batteria a temperature ambientali inferiori a 0 °C o superiori a 45 °C. Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni. Una carica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

• **Rischio di scossa elettrica.** Per proteggersi dal rischio che si verifichino scosse elettriche, non immergere il tester e i cavi nell'acqua o in altri liquidi.

• **Non lasciare che lo strumento venga utilizzato come se fosse un giocattolo.** È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.

• **Usare questo strumento SOLO attenendosi alle indicazioni riportate in questo manuale.** Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.

• **Non utilizzarli per nessun motivo se sono danneggiati.** Se il tester non funziona correttamente, è stato fatto cadere, è danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua, portarlo ad un centro di assistenza.

• **Non bruciare la lampada anche se fosse seriamente danneggiata.** Le batterie gettate nel fuoco possono esplodere.

• **Non tirare né trasportare questo strumento per il cavo di ricarica;** non usare il cavo di ricarica come manico; non chiudere il cavo di ricarica in mezzo a una porta e non tirare il cavo di ricarica attorno a bordi o spigoli taglienti. Tenere il cavo di ricarica lontano dalle superfici calde.

• **Non lasciare che il cavo sporga dal bordo di un tavolo o di un bancone o che tocchi superfici molto calde.** L'apparecchio deve essere posizionato o installato lontano da lavabo e da superfici molto calde.

• **Non scollegare lo strumento dalla presa di corrente tirandolo per il cavo.** Per scollarlo, afferrare la spina, non il cavo.

• **Non maneggiare il cavo di ricarica, inclusa la spina caricabatterie, con le mani bagnate.**

• **Non ricaricare l'apparecchio all'esterno.**

• **Collegare il caricabatterie direttamente a una presa di corrente,**

• **Il caricabatterie è concepito per essere alimentato tramite una rete elettrica domestica standard da 230 V. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.**

• **Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione di routine.**

• **In condizioni estreme potrebbero verificarsi perdite di liquido dalle celle della batteria.** Se tale liquido (una soluzione di idrossido di potassio al 20-35%), dovesse entrare a contatto con la pelle (1) lavare immediatamente con acqua e sapone oppure (2) neutralizzarlo con un acido blando, come succo di limone o aceto. Se il liquido della batteria dovesse entrare negli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua pulita per almeno 10 minuti. Rivolgersi a un medico.

ALTRI AVVISI DI SICUREZZA

- a) **Questo tester è destinato a un uso professionale, commerciale o industriale.**
- b) **Caricare la batteria utilizzando esclusivamente il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto per un pacco batteria di un determinato tipo può esporre al rischio d'incendio se usato con un pacco batteria diverso.
- c) **Non utilizzare mai una batteria che è stata danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- d) **Non esporre una batteria alle fiamme o a temperature elevate.** L'esposizione alle fiamme o a una temperatura superiore a 60 °C potrebbe dare luogo a un'esplosione.
- e) **Fare riparare il proprio apparecchio da personale specializzato e impiegando unicamente pezzi di ricambio originali.** Così facendo, la sicurezza del prodotto sarà garantita.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione contiene:

- 1 tablet
- 1 cavo USB
- Dei connettori
- False candele
- Falsi iniettori
- Sensori di pressione
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare l'assenza di eventuali danni intervenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, prendersi il tempo per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

SIMBOLI SUL TESTER



Apparecchiature elettroniche ed elettroniche di scarto Raccolta differenziata

USO PREVISTO

Questa apparecchiatura è destinata all'uso professionale.
Questa luce di zona è un apparecchio elettrico professionale.
NON LASCIARE che i bambini vi abbiano accesso. Gli utenti senza esperienza devono essere supervisionati se utilizzano questo prodotto.
• **Bambini e infermi.** Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.
• Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza, conoscenza o abilità, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.

CARICA DELLA BATTERIA

-  **AVVERTENZA:** È necessario caricare la batteria solo utilizzando le porte USB approvate CE per la ricarica di dispositivi ad alte prestazioni. Il 900.MPT può assorbire più corrente di quella che le vecchie USB potrebbero supportare.

NOTA: la funzione di illuminazione della lampada verrà disabilitata durante la carica della batteria. Ricaricare sempre la batteria dopo un lungo periodo di inutilizzo (1 mese circa), al fine di evitare la perdita definitiva della sua capacità.

- 1. La batteria si caricherà completamente in 3-4 ore.
- 2. ricaricare le batterie scaricate al più presto possibile dopo l'uso o la durata della batteria potrebbe diminuire notevolmente. Per la massima durata della batteria, non scaricare completamente le batterie. Consigliamo di ricaricare le batterie dopo ciascun impiego.

NOTA: per garantire la massima prestazione e durata della batteria agli ioni di litio, caricarla completamente prima di utilizzarla per la prima volta.



PULIZIA

-  **AVVERTENZA:** non usare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti del tablet. Queste sostanze chimiche possono attaccare il materiale del tablet. Utilizzare un panno. Non permettere mai a nessun liquido di entrare nel tablet; non immergere mai il tablet in nessun liquido.

ACCESSORI SU RICHIESTA

-  **AVERTISSEMENT:** Poiché gli accessori diversi da quelli offerti da FACOM non sono stati testati con questo prodotto, il loro uso con questo apparecchio potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati FACOM.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

PROTEZIONE AMBIENTALE

-  Raccolta differenziata. I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi alla Direttiva europea 2012/19/UE e non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici;

I prodotti contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo il fabbisogno di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici in base alle normative locali pertinenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

MULTI-DRUKTESTER

900.MPT

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een FACOM gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken FACOM tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

TECHNISCHE GEGEVENS

900.MPT	
Model Elektrische adapter	USB-kabel
Uitgangsspanning elektrische adapter	5 v
Type	Li-Po
Beschermingsindex tegen binnendringen	IP965
Voorwaarden voor het opladen	0°C > 45°C
Voorwaarden voor de werking	-10°C > + 60°C
Voorwaarden voor de opslag	-10°C > - 40°C
Gewicht	38g
Stroomsterkte	3,7 v
Vermogen	2 000 Ah (7,4 wh)



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

DEFINITIES: VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

- GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.
- WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsen**.
- VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsen**.
- OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.
- Wijst op risico van een elektrische schok.**
- Wijst op brandgevaar.**

INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID

Bij het gebruik van een multi-druktester en de accessoires moeten alle basisvoorzorgsmaatregelen gerespecteerd worden, waaronder de volgende:

LEES ALLE INSTRUCTIES ALVORENS DEZE TESTER TE GEBRUIKEN.



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de hieronder vermelde waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.



WAARSCHUWING: Probeer niet de tester te wijzigen of te repareren.



WAARSCHUWING: Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen lager dan 0 °C of hoger dan 45 °C. Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven. Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

• **Gevaar voor elektrische schok.** Om u tegen het gevaar van een elektrische schok te beschermen, moet u de tester en de kabels niet in water of in een andere vloeistof zetten.

• **Let erop dat het apparaat niet als speelgoed wordt gebruikt.** Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.

• **Gebruik dit apparaat volgens de beschrijving in deze handleiding.** Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpschakels.

• **Gebruik deze niet indien deze beschadigd zijn.** Als de tester niet goed werkt, gevallen is, beschadigd is, buiten gelaten is of in het water gevallen is, breng deze dan naar een hulpservice.

• **Gooi de lamp niet in het vuur, zelfs niet als de lamp ernstig beschadigd is.** De accu's kunnen ontphlossen in het vuur.

• **Trek de lamp niet naar u toe aan het snoer, draag de lamp niet aan het snoer, gebruik het snoer niet als handgreep, klem het snoer niet tussen de deur, trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken.** Houd het snoer weg bij hete oppervlakken.

• **Laat het snoer niet over de rand van een tafel of een werkbank hangen en zorg ervoor dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken.** Het apparaat moet worden geplaatst of geïnstalleerd op enige afstand van gootstenen en hete oppervlakken.

• **Trek niet de stekker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.** Pak de stekker vast, niet het snoer, als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken.

• **Pak de stekker, het snoer en de oplader nooit vast met natte handen.**

• **Laadt het apparaat niet in de buitenlucht op.**

• **Steek de lader direct in een stopcontact.**

• **De lader is ontworpen voor een gewone huishoudelijke elektrische installatie van 230V. Gebruik de lader niet op een andere spanning.**

• **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u gewone schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.**

• **Onder extreme omstandigheden kunnen accucellen gaan lekken.** Als de vloeistof, die een 20-35% oplossing van potassium-hydroxide is, op de huid komt (1), was de huid dan snel af met zeep en water of (2) neutraliseer de vloeistof met een mild zuur zoals citroensap of azijn. Als de vloeistof in de ogen komt, was uw ogen dan onmiddellijk uit met schoon water gedurende ten minste 10 minuten. Raadpleeg een arts.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- a) **Deze tester is bedoeld voor professioneel, commercieel of industrieel gebruik.**
- b) **Laad de accu alleen op met de lader die wordt opgegeven door de fabrikant.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico van brand doen ontstaan bij gebruik met een andere accu.
- c) **Gebruik nooit een accu die beschadigd of gewijzigd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- d) **Stel een accu niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperaturen.** Brand of een temperatuur boven de 60 °C kunnen de accu doen exploderen.
- e) **Laat uw apparaat alleen repareren door een gekwalificeerde en vakkundige reparateur en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt de veiligheid van het product gewaarborgd.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

INHOUD VAN DE VERPAKKING

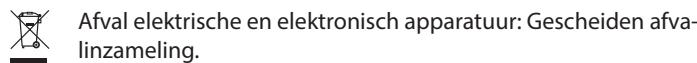
De verpakking bevat:

- 1 tablet
- 1 USB-kabel
- Connectoren
- Dummy bougies
- Dummy verstuivers
- Druksensors

1 Instructiehandleiding

- Controleer of er tijdens het transport geen schade is ontstaan.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voor u de apparatuur in gebruik neemt.

MARKERINGEN OP DE TESTER



BEDOELD GEBRUIK

Deze apparatuur is bedoeld voor professioneel gebruik.

Het betreft professioneel gereedschap.

LAAT KINDEREN hier niet mee in aanraking komen. Onervaren gebruikers moeten bij gebruik van dit product onder toezicht staan.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of gehandicapte personen zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

DE ACCU OPLADEN



OMERKING: Laad de accu altijd op na een lange opslagtijd (ca. 1 maand), om permanent capaciteitsverlies te voorkomen.

1. De accu is na ongeveer 3-4 uur volledig opgeladen.
- 2 Laad accu's die leeg zijn zo spoedig mogelijk na gebruik op, omdat anders de levensduur van de accu mogelijk ernstig wordt bekort. Accu's hebben de langste levensduur wanneer u ze niet volledig ontladt. Aangeraden wordt de accu's na elk gebruik op te laden.

OMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u ze voor het eerst in gebruik neemt.



REINIGING

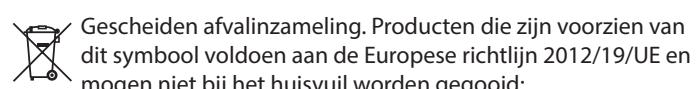


OPTIONELE ACCESSOIRES



Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Producten bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten volgens de ter plaatse geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

DISPOSITIVO DE TESTE MULTI-PRESSÕES

900.MPT

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da FACOM. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da FACOM um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas profissionais.

Dados técnicos

900.MPT	
Modelo de adaptador elétrico	Cabo USB
Tensão de saída do adaptador elétrico	5 v
Tipo	Li-Po
Índice de proteção contra a penetração	IP965
Condições para a carga	0°C > 45°C
Condições para o funcionamento	-10°C > + 60°C
Condições para o armazenamento	-10°C > - 40°C
Peso	38g
Tensão	3,7 v
Capacidade	2 000 Ah (7,4 wh)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

DEFINIÇÕES: DIRECTRIZES DE SEGURANÇA

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá resultar em morte ou lesões graves.**



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em morte ou lesões graves.**



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas.**

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **poderá resultar em danos materiais.**



Indica risco de choque elétrico.



Indica risco de incêndio.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

A utilização de um dispositivo de teste multi-pressões e dos kits de acessórios implica o cumprimento de todas as precauções básicas, nomeadamente:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO DE TESTE.



ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos seguintes avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.



ATENÇÃO: não tente modificar ou reparar o dispositivo de teste.



ATENÇÃO: não carregue a bateria a temperaturas ambientes inferiores a 0 °C ou superiores a 45 °C. Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria fora da gama de temperaturas especificada nas instruções. O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

- Perigo de choque.** Para reduzir o risco de choque elétrico, não coloque o dispositivo de teste e os cabos dentro de água ou qualquer outro líquido.

- O equipamento não deve ser utilizado como um brinquedo.** É necessária muita atenção se for utilizado por crianças ou perto das mesmas.

- Utilize o equipamento apenas como descrito neste manual.** Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.

- Não os utilize se estiverem danificados.** Se o dispositivo de teste não funcionar corretamente, se tiver caído, se estiver danificado, se for deixado no exterior ou se cair à água, dirija-se a um centro de assistência.

- Não incinere a lanterna, mesmo que apresente danos graves.** As baterias podem explodir se forem colocadas numa fogueira.

- Não puxe ou transporte a ferramenta pelo cabo de carregamento, não o utilize como pega, não entale o cabo de carregamento numa porta ou puxe o cabo de carregamento perto de extremidades ou cantos afiados.** Mantenha o cabo de carregamento afastado de superfícies aquecidas.

- Não deixe o cabo pendurado sobre o bordo de uma mesa ou balcão ou em contacto com superfícies quentes.** O aparelho deve ser colocado ou montado num local afastado de lavatórios e superfícies quentes.

- Não puxe o cabo para desligar a ferramenta.** Para desligar a ferramenta, puxe a ficha, não o cabo.

- Não utilize o cabo de carregamento, incluindo a ficha do carregador, com as mãos molhadas.**

- Não carregue o equipamento no exterior.**

- Ligue o carregador directamente numa tomada eléctrica.**

- O carregador foi concebido para funcionar com corrente eléctrica doméstica de 230 V padrão.** Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.

- Desligue o carregador da tomada antes de qualquer tarefa de limpeza ou de manutenção de rotina.**

- Em condições extremas, podem ocorrer fugas na bateria.** Se o líquido, uma solução de 20-35 % de hidróxido de potássio, entrar em contacto com a pele (1), lave de imediato com sabão e água ou (2) neutralize com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa durante um mínimo de 10 minutos. Procure assistência médica.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- a) **Este dispositivo de teste foi concebido apenas para utilização profissional, comercial ou industrial.**
- b) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
- c) **Nunca utilize uma bateria se tiver danos ou se tiver sido modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- d) **Não exponha a bateria a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- e) **A manutenção do seu aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobresselentes originais.** Isso garante a manutenção da segurança do equipamento.

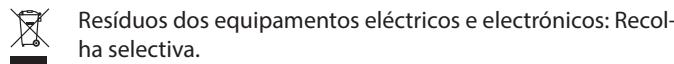
GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem contém:

- 1 tablet
- 1 cabo USB
- Conectores
- Velas falsas
- Injetores falsos
- Sensores de pressão
- 1 Manual de instruções
 - Verifique a ausência de danos possíveis durante o transporte.
 - Leve o tempo que for necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO DE TESTE



USO PRETENDIDO

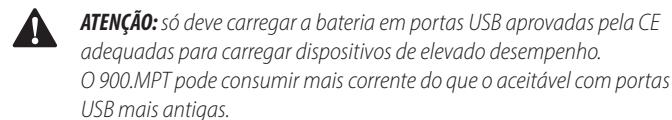
Este equipamento foi concebido para utilização profissional.

Este equipamento é uma ferramenta profissional.

NÃO PERMITA QUE AS CRIANÇAS tenham acesso ao mesmo. Os utilizadores inexperientes devem ter supervisão se utilizarem este produto.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas deficientes sem supervisão.
- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência, conhecimentos ou competências, a menos que estejam acompanhados por uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança.

CARREGAR A BATERIA



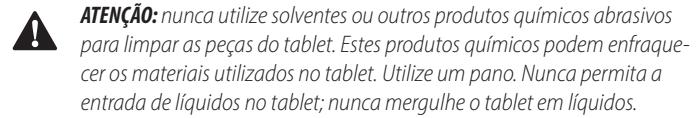
NOTA: a função de iluminação da lanterna é desligada durante o carregamento da bateria. Carregue sempre a bateria após um período prolongado de armazenamento (por exemplo, 1 mês), para evitar uma perda de capacidade permanente.

1. A bateria fica carregada por completo em, aproximadamente, 3 a 4 horas.
2. Após a utilização, recarregue as baterias descarregadas assim que possível, caso contrário a duração da bateria pode diminuir consideravelmente. Para uma maior duração da bateria, não descarregue as baterias por completo. Recomenda-se que as baterias sejam carregadas após cada utilização.

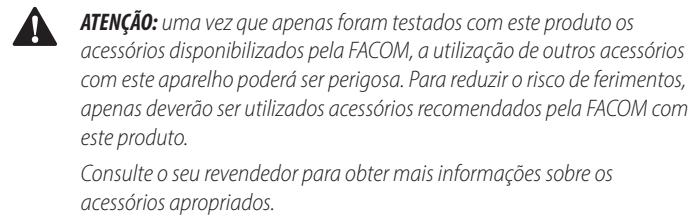
NOTA: Para garantir o máximo desempenho e a vida útil das baterias de íões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.



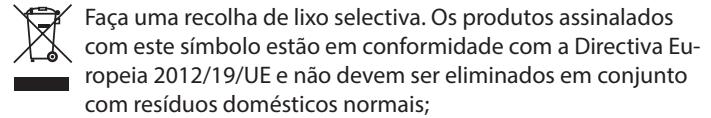
LIMPEZA



ACESSÓRIOS OPCIONAIS



PROTEGER O MEIO AMBIENTE



Os produtos contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.



CE





page 19 - 20



Petrol

page 21



Diesel

page 22 - 23



Petrol
Diesel

page 24



page 25



page 26



page 27



page 28



page 29



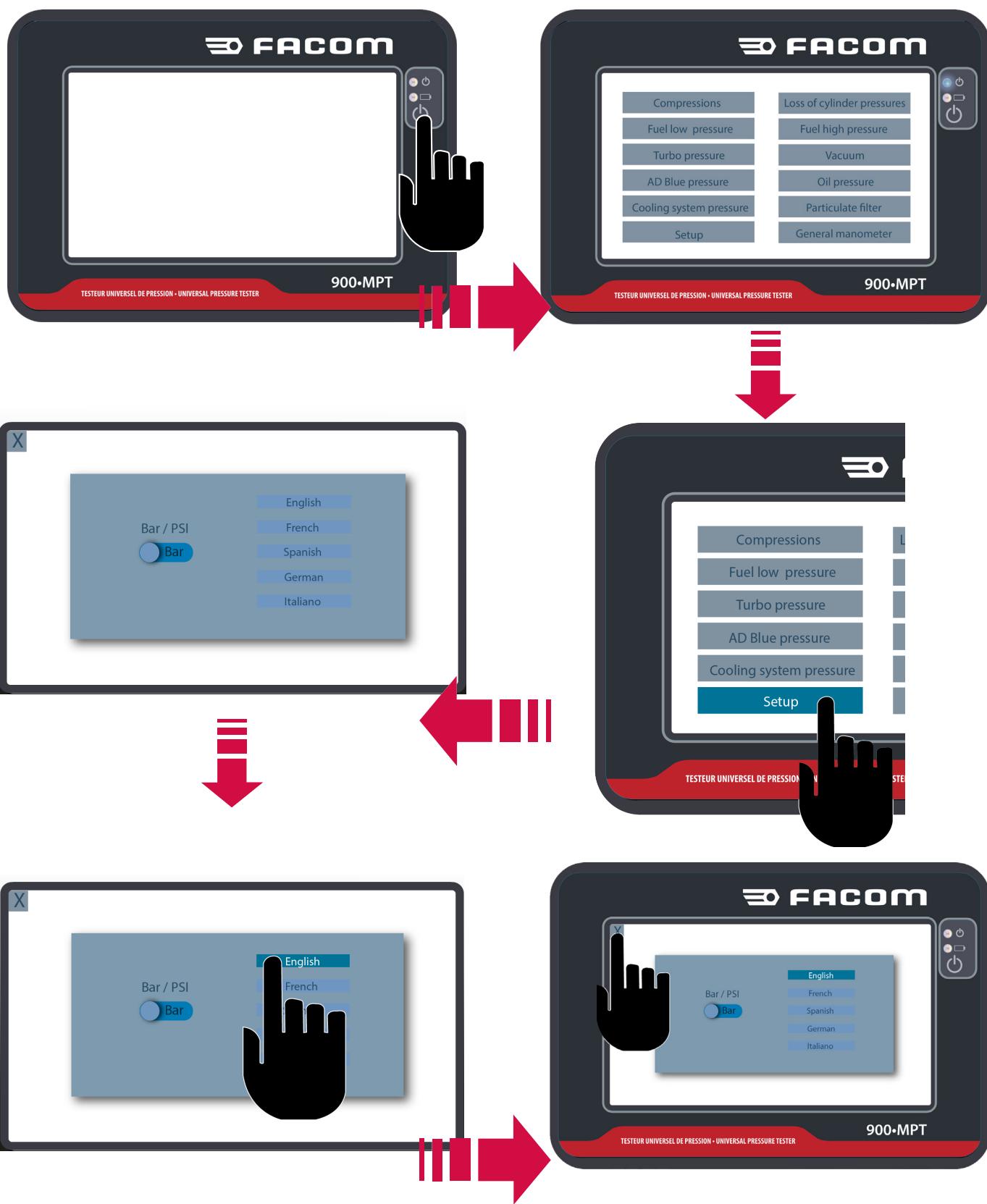
page 30

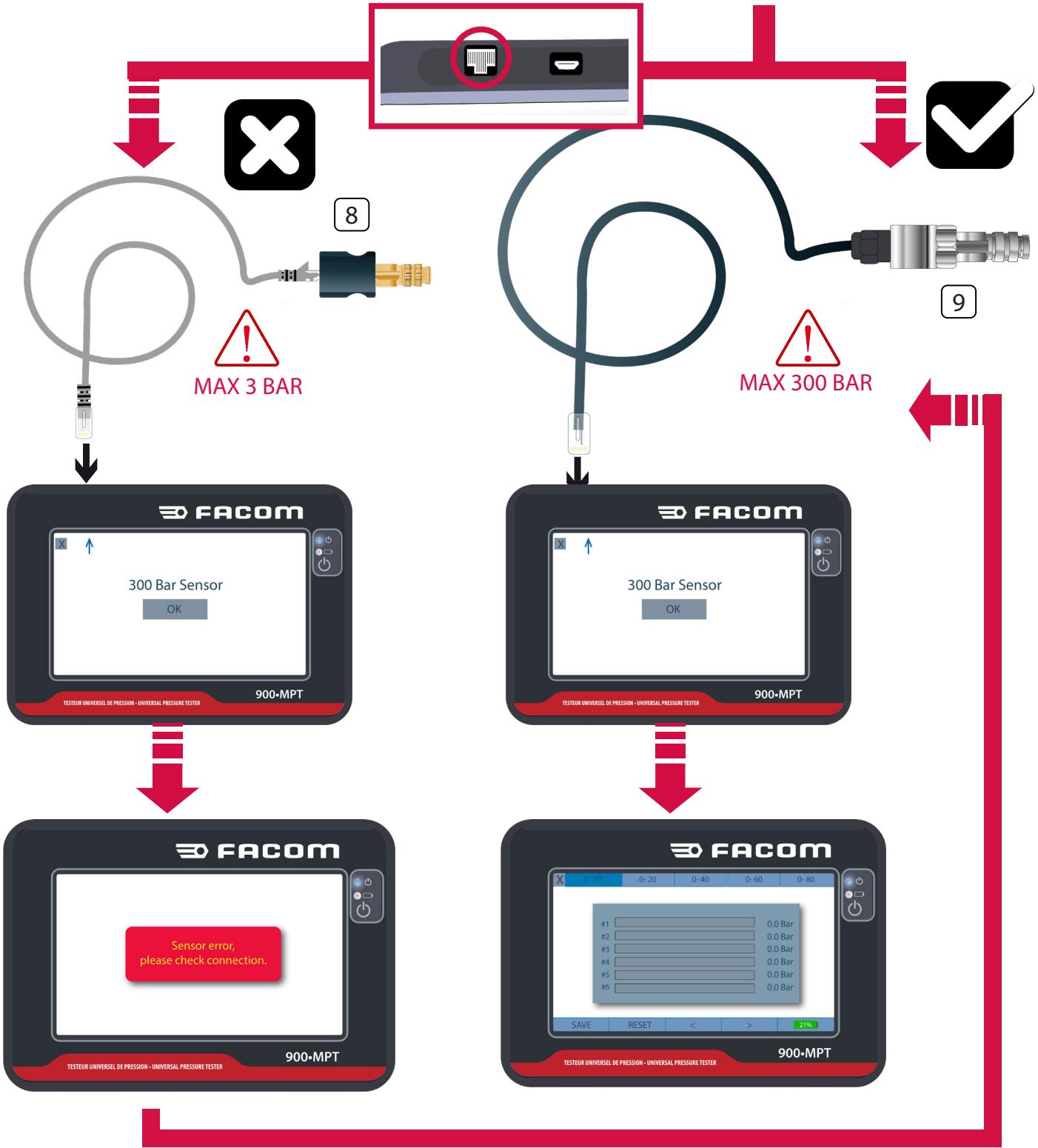


page 31



1

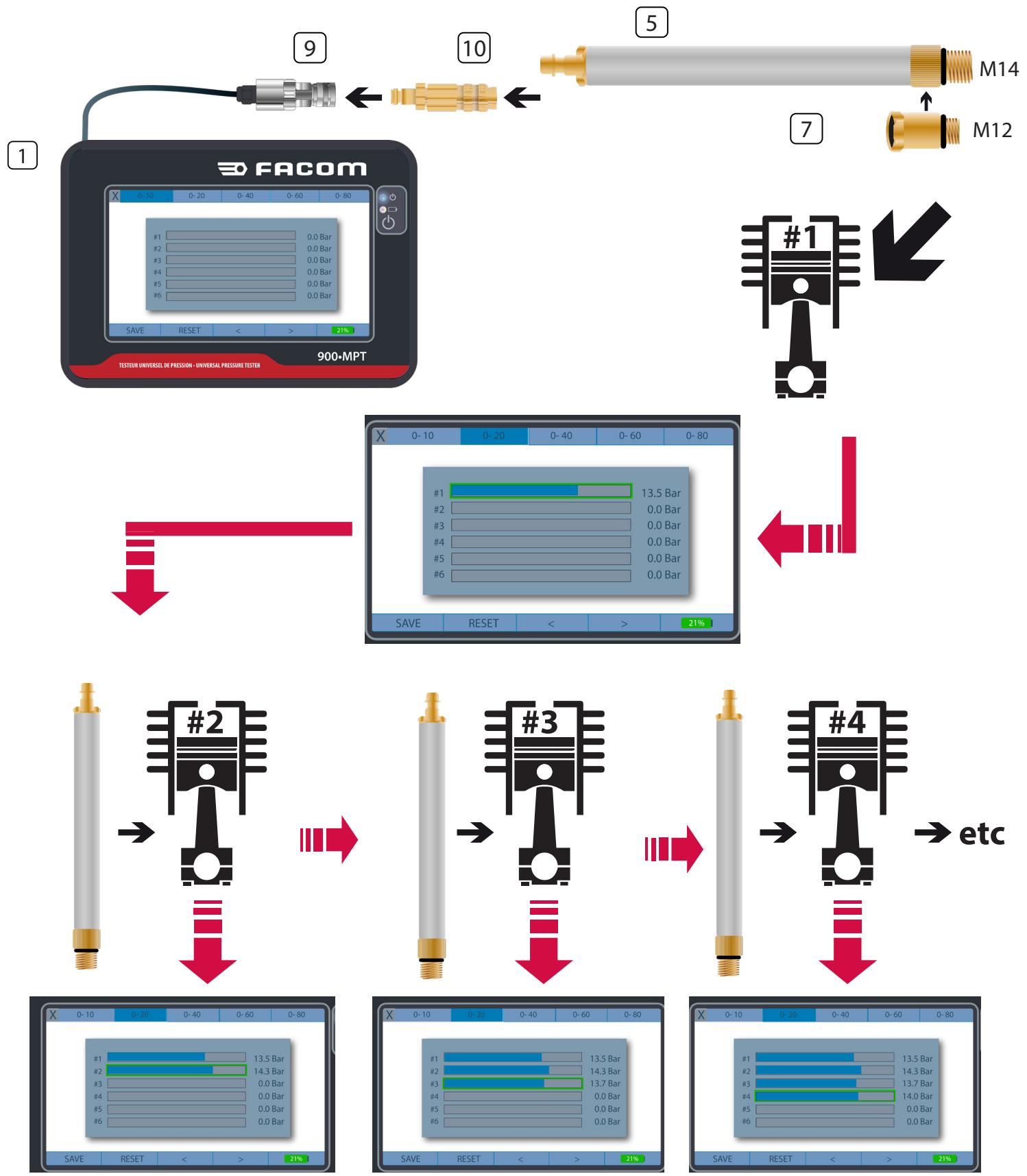






Compressions

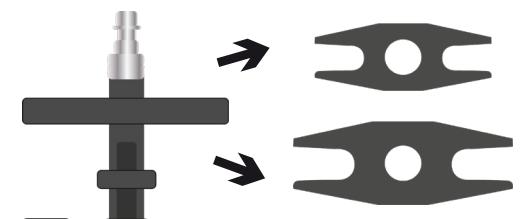
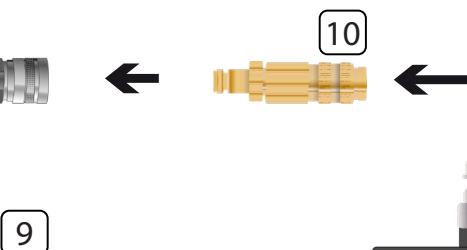
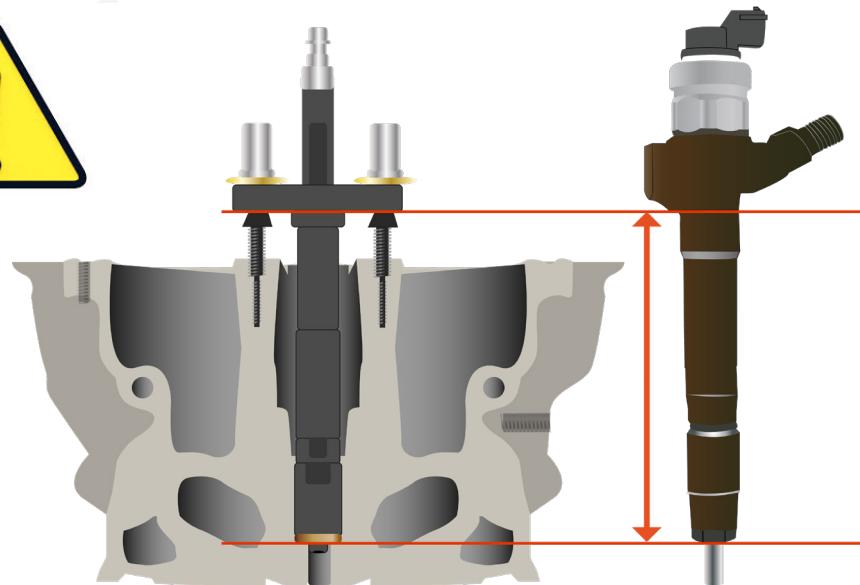
Druckwerte / Compressions / Compresiones / Compressioni / Compressies / Compressões





Compressions

Druckwerte / Compressions / Compresiones / Compressioni / Compressies / Compressões



2



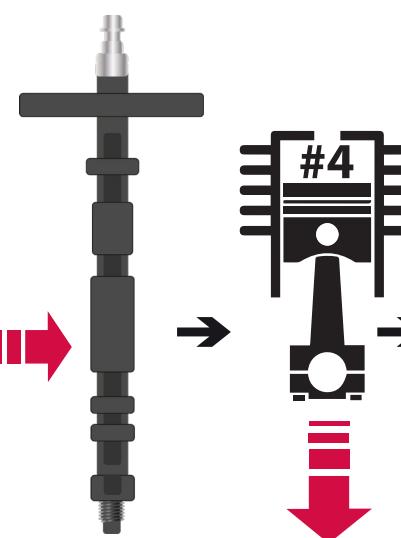
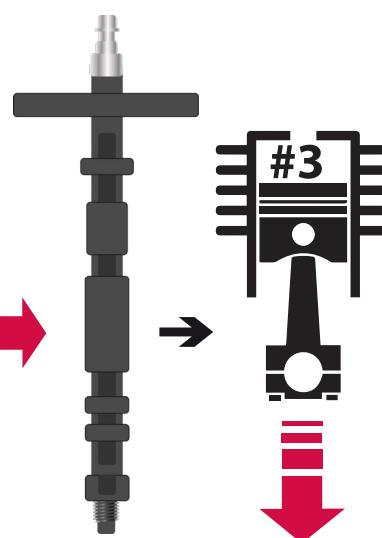
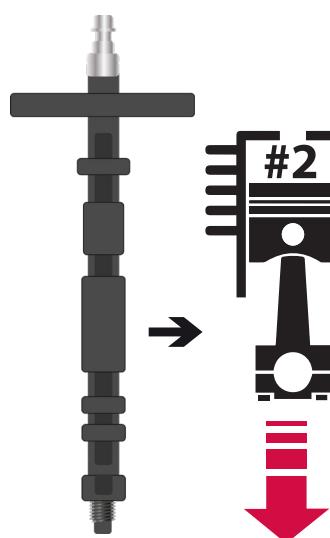
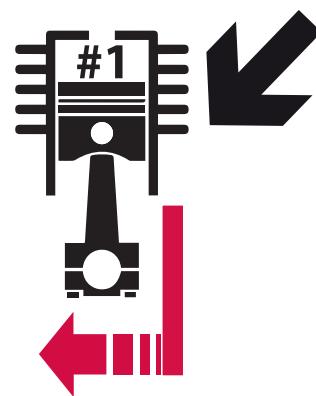
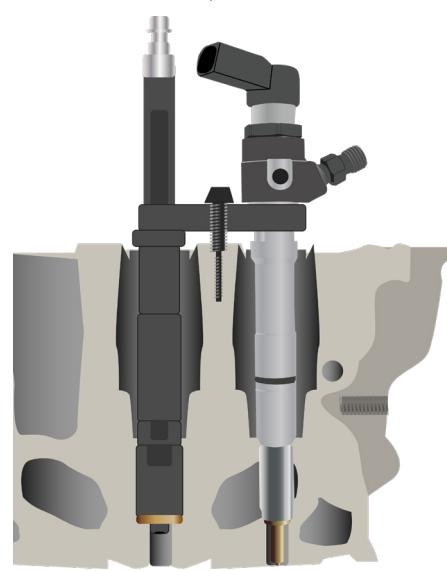
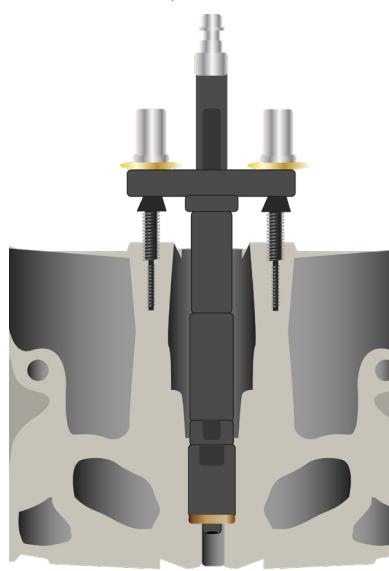
4

3



p36

p36



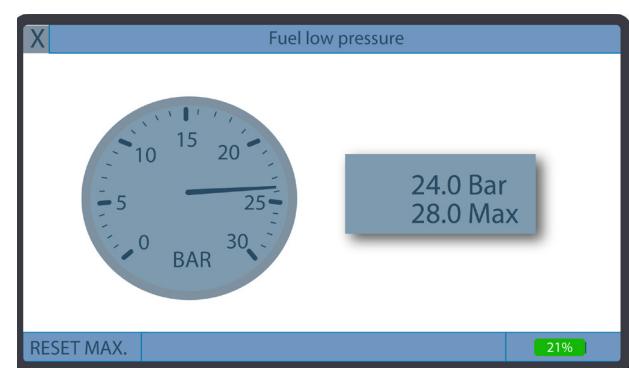
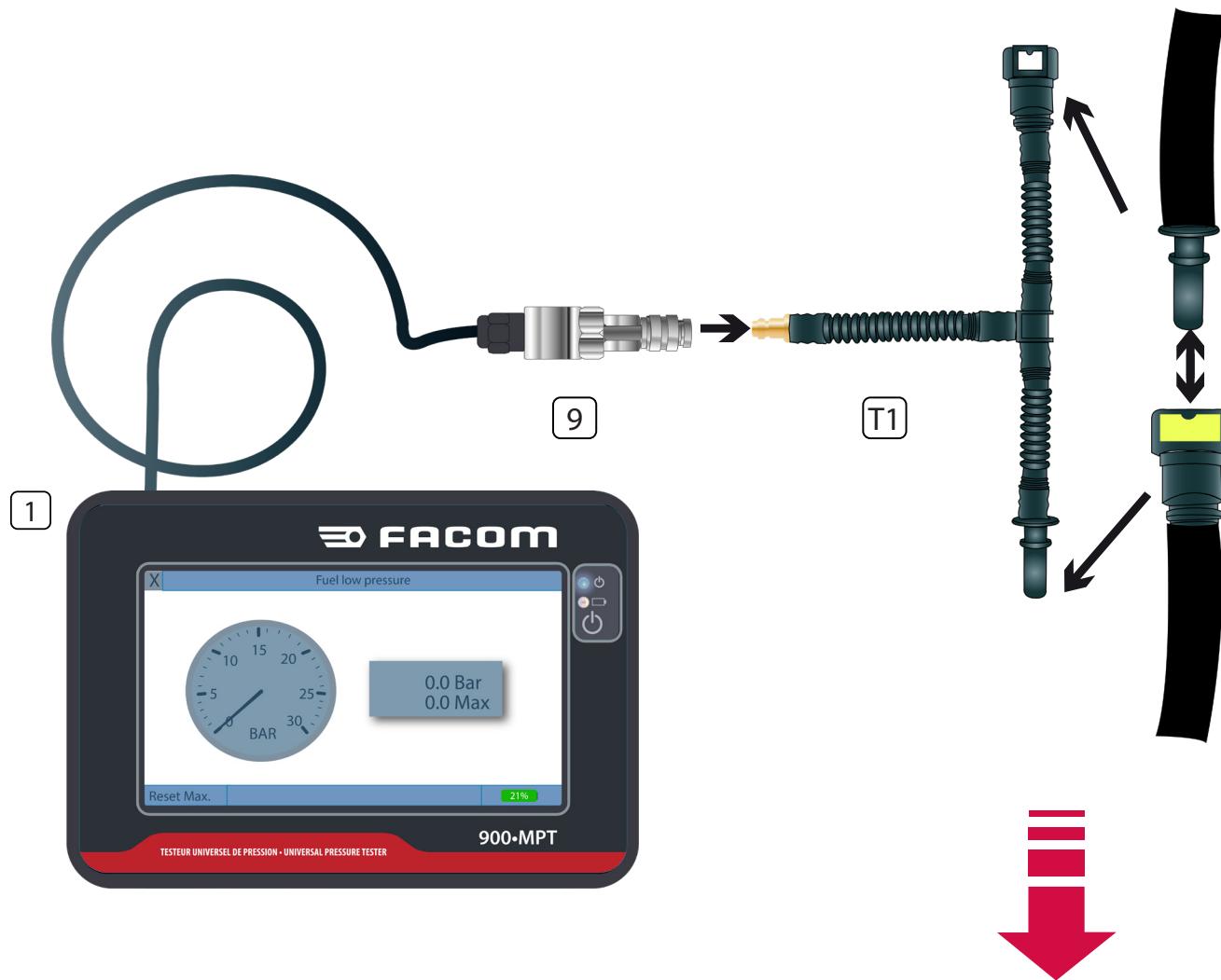


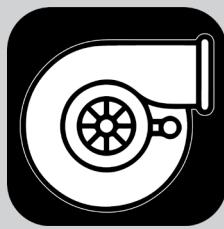
Petrol
Diesel

Fuel low pressure



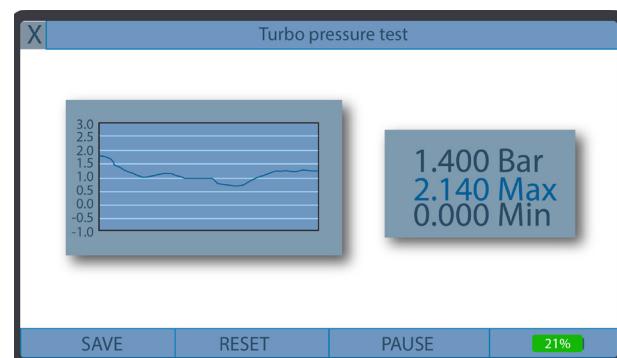
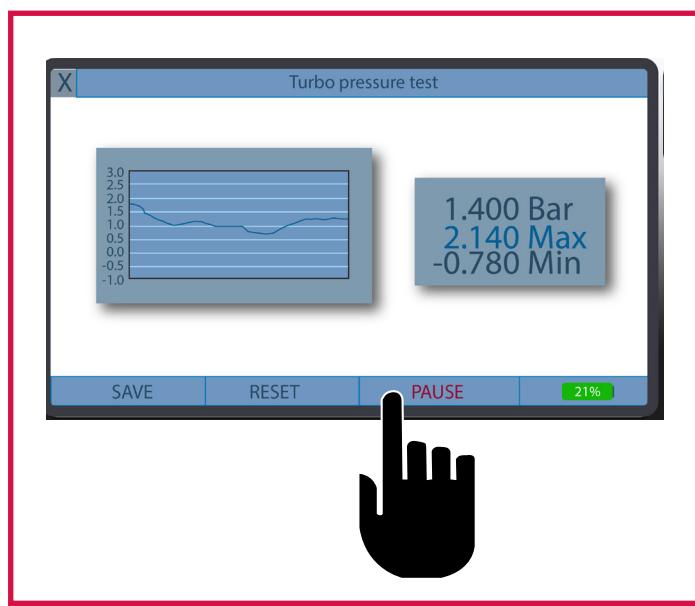
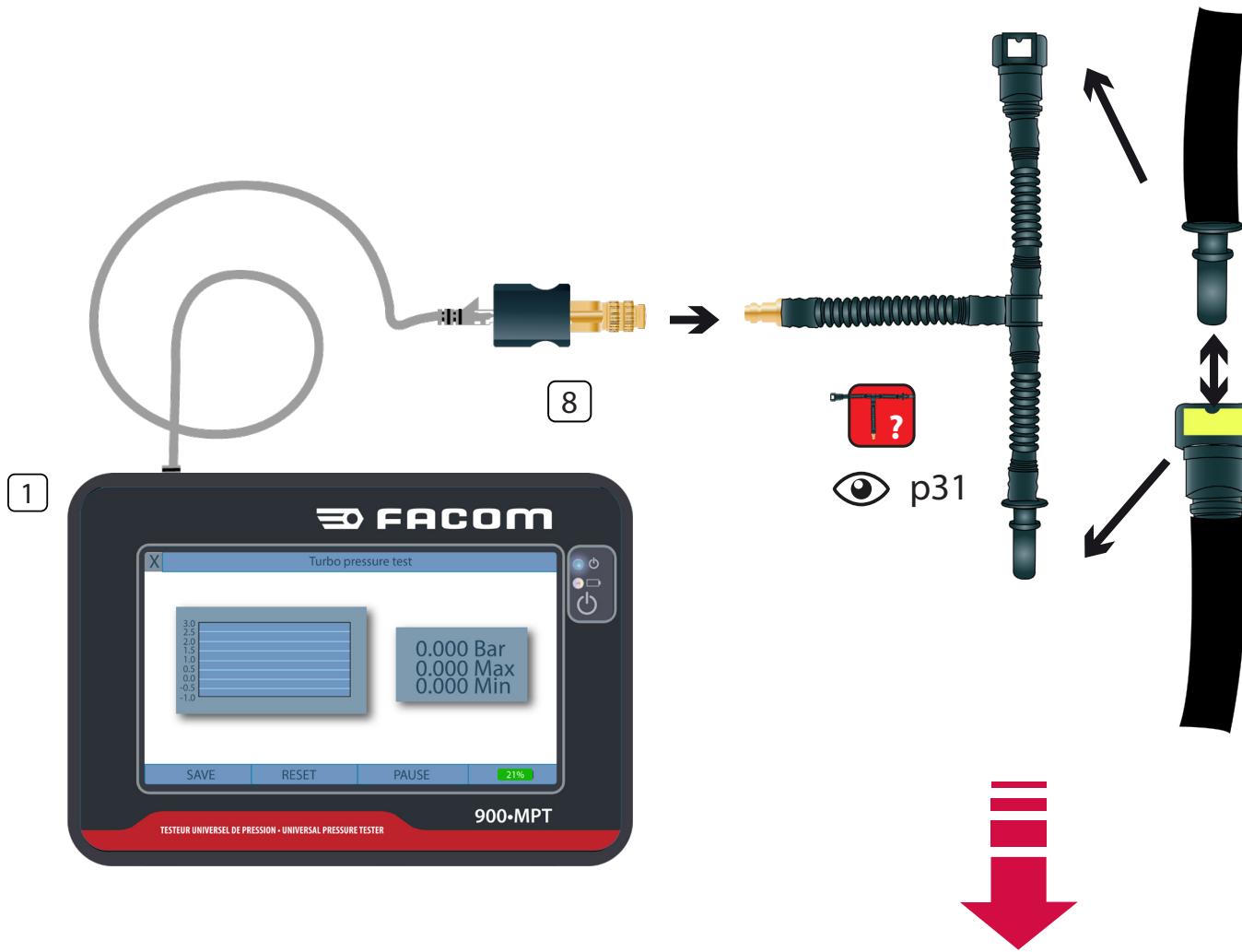
Kraftstoffdruck / Fuel pressure /
Presión combustible / Pressione carburante /
Brandstofdruk / Pressão do combustível





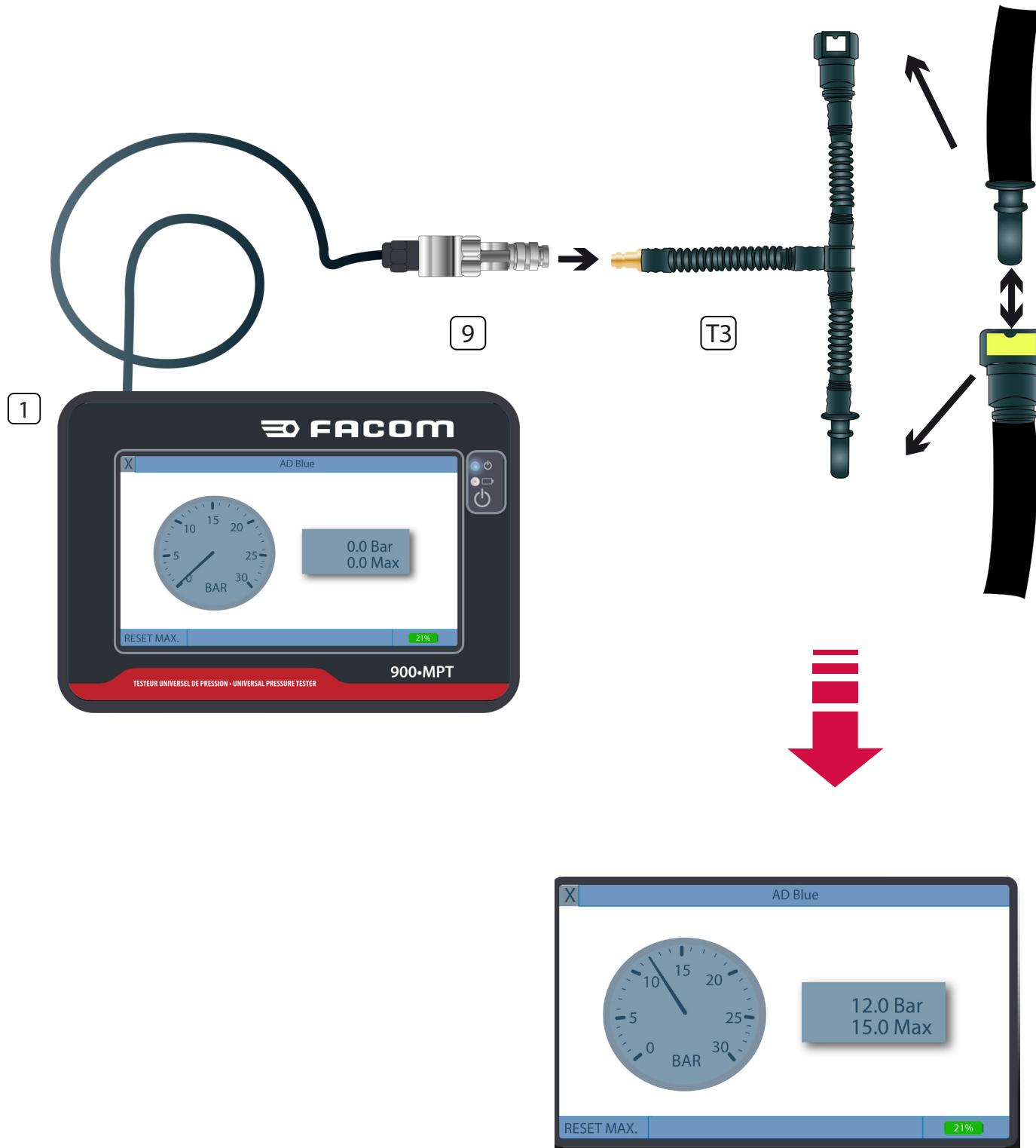
Turbo pressure

Turbo Druck / Turbocharger pressure /
Presión turbo / Pressione turbo / Druk turbo /
Pressão do turbo





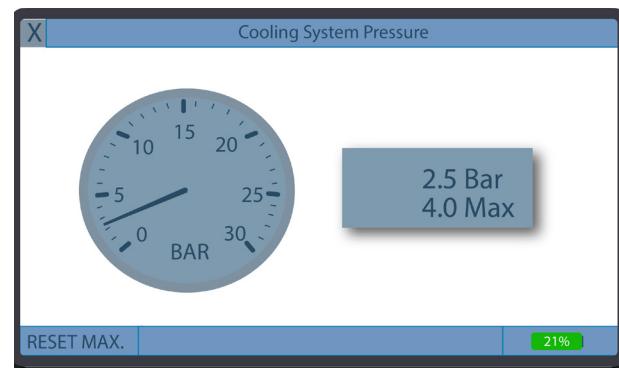
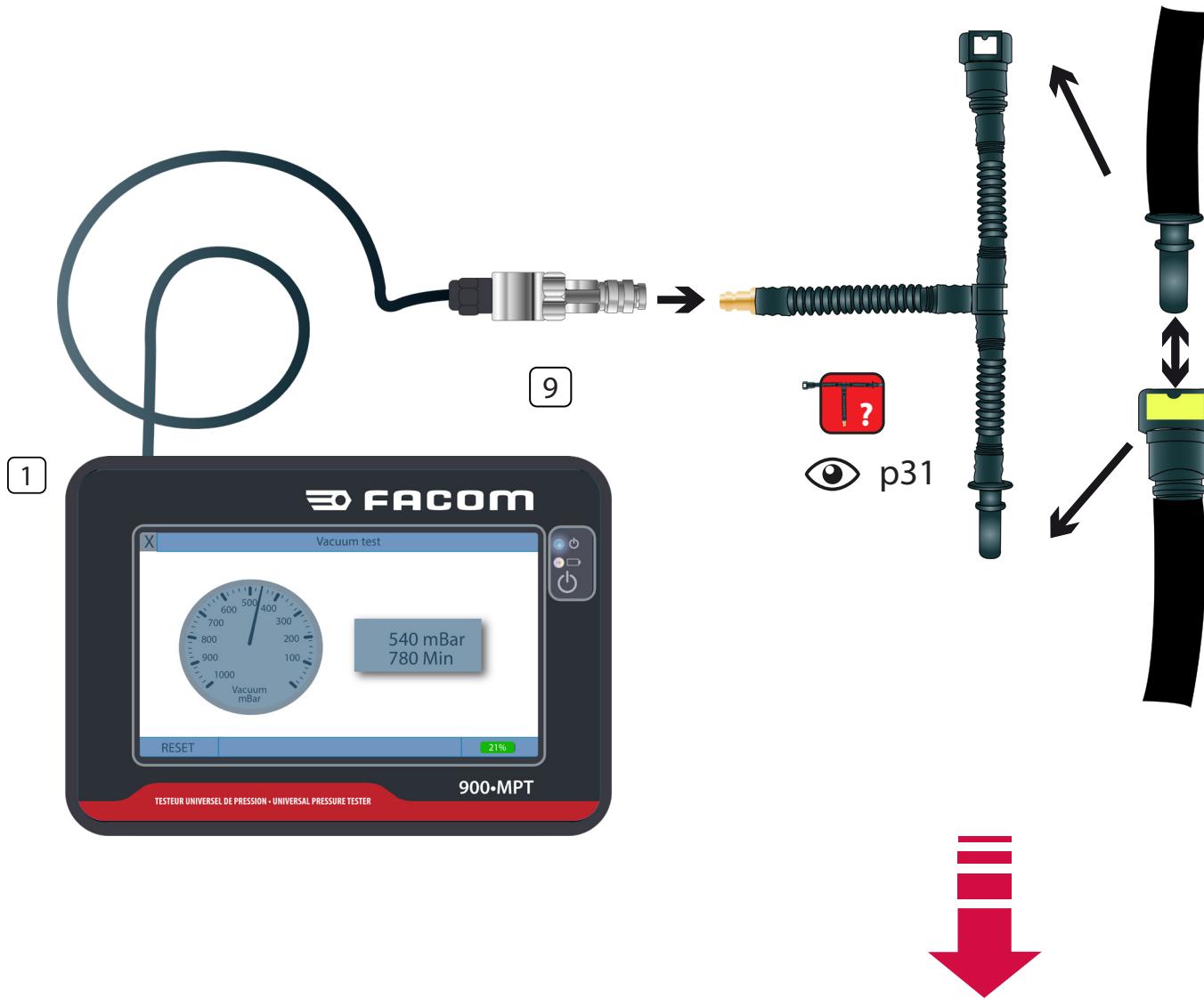
AD Blue pressure
AD Blue-Druck / AD Blue pressure / Presión AD Blue /
Pressione AD Blue / Druk AD Blue / Pressão do AD Blue

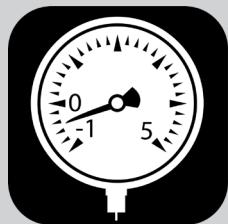




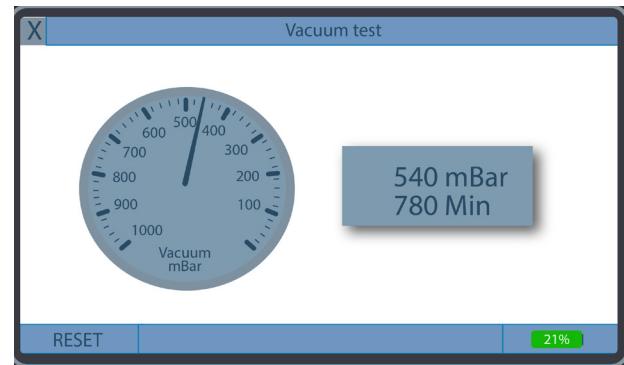
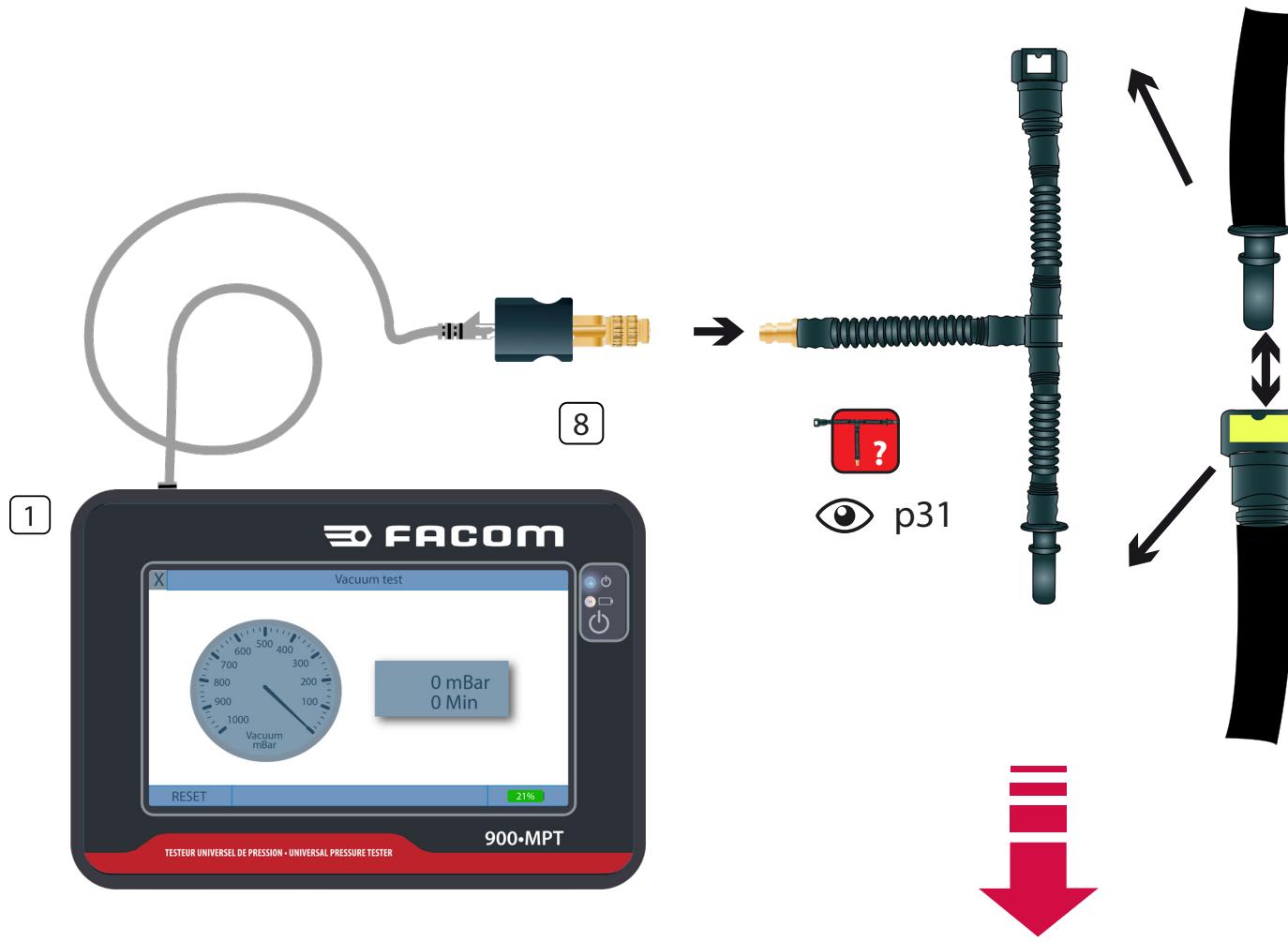
Cooling system pressure

Druck im Kühlungssystem / Cooling system pressure /
Presión sistema de refrigeración / Pressione impianto di raffreddamento /
Druk koelsysteem / Pressão do sistema de refrigeração





Unterdruck / Vacuum / Depresión / Depressione /
Onderdruk / Vácuo

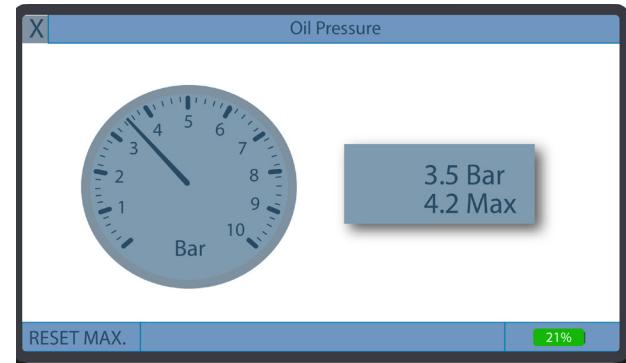
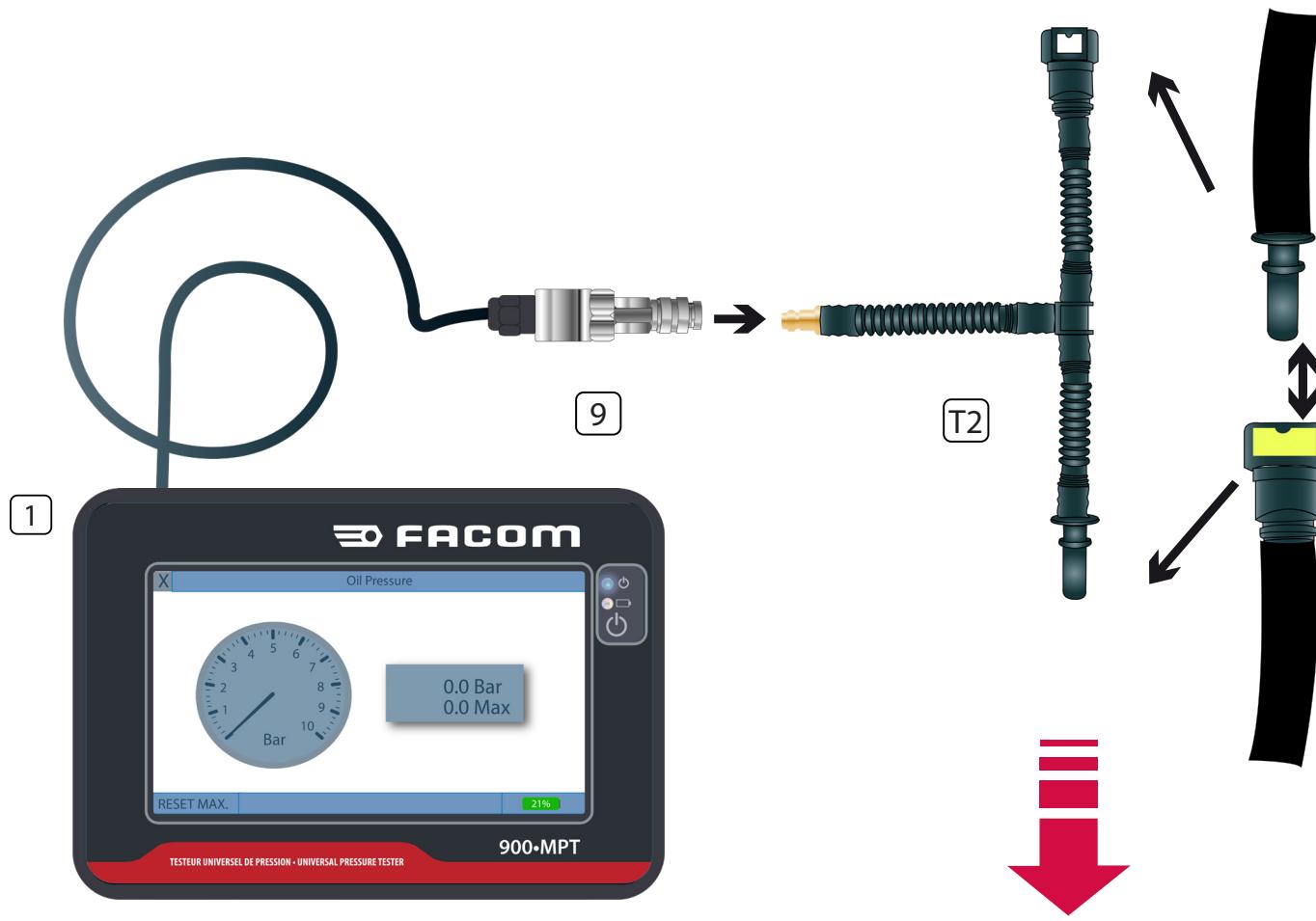




Oil pressure



Öldruck / Oil pressure / Presión de aceite /
Pressione dell'olio / Oliedruk / Pressão do óleo

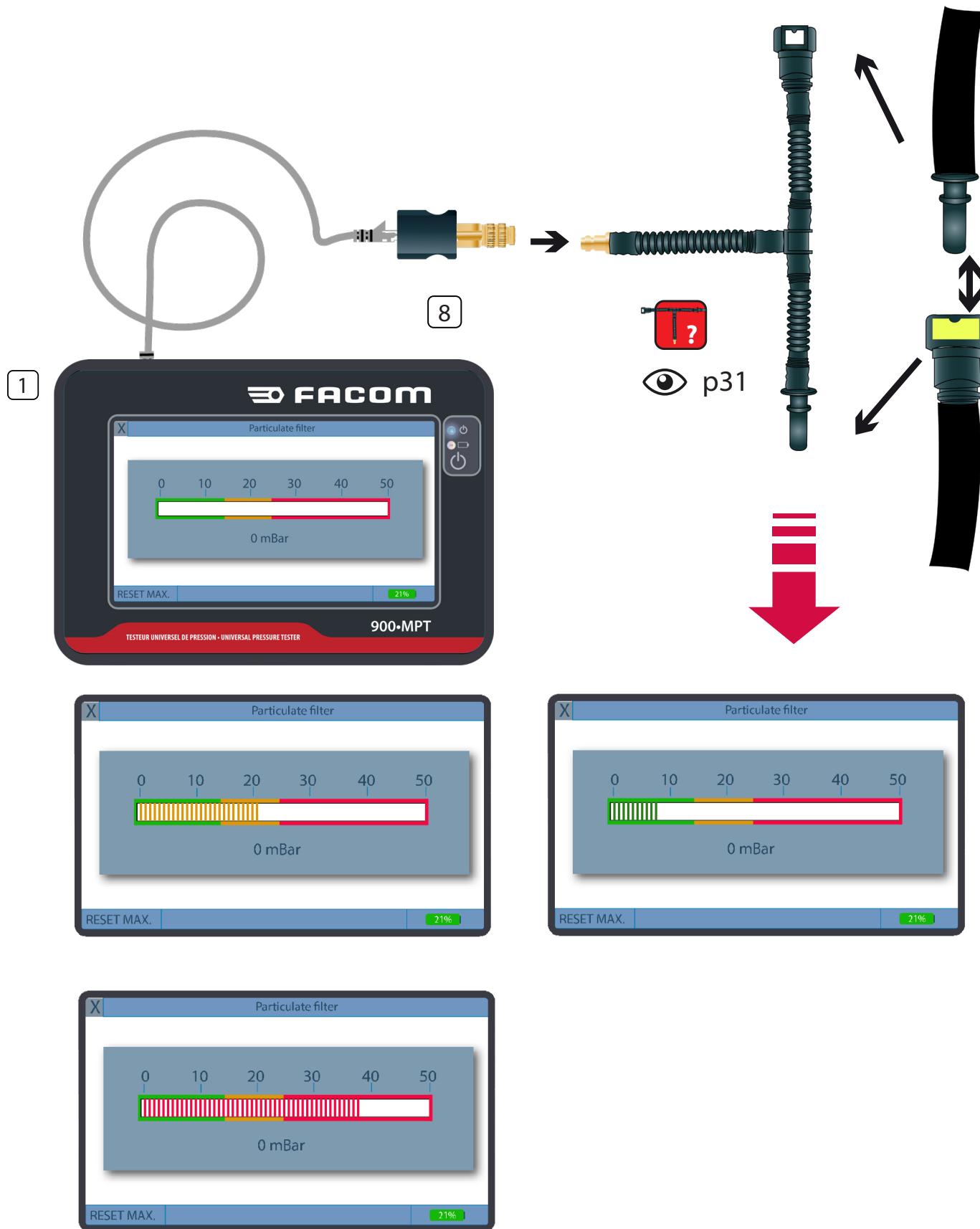


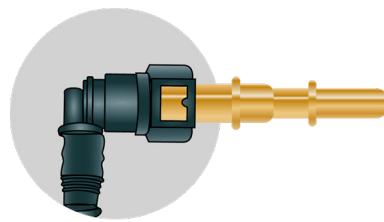
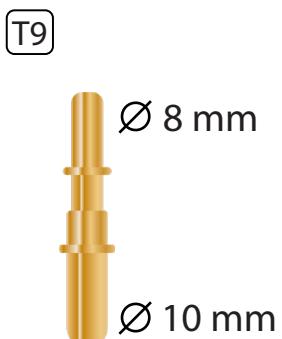
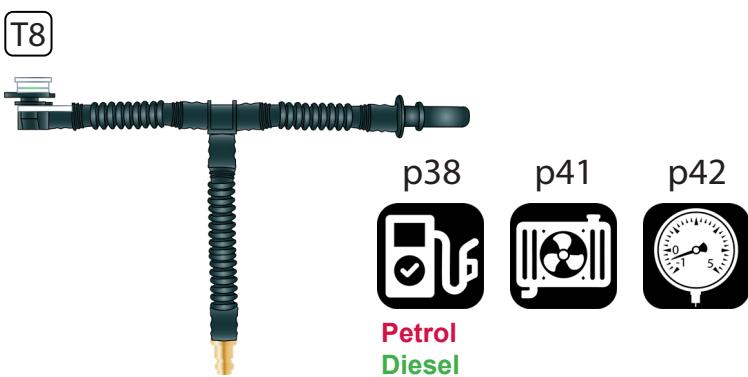
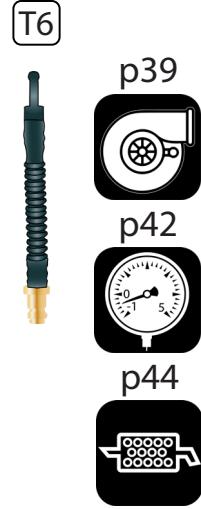
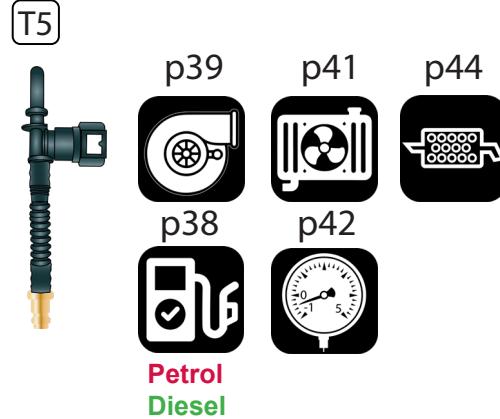
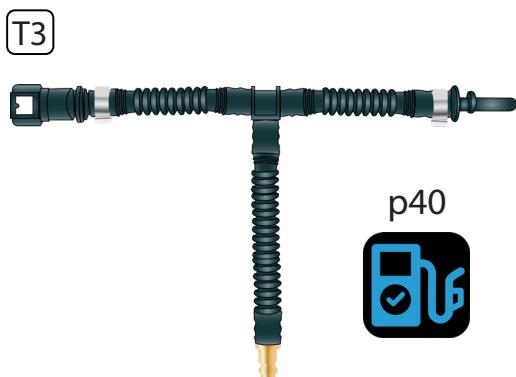
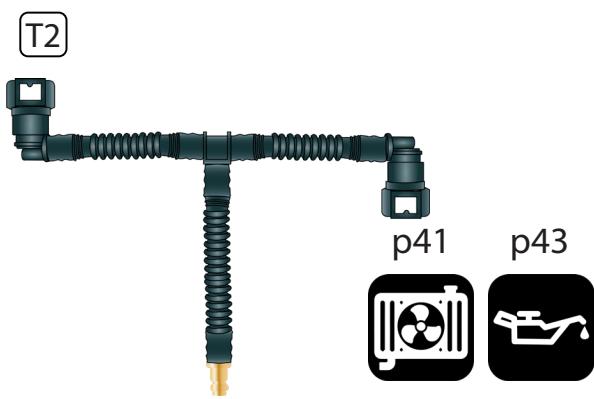


Particulate filter

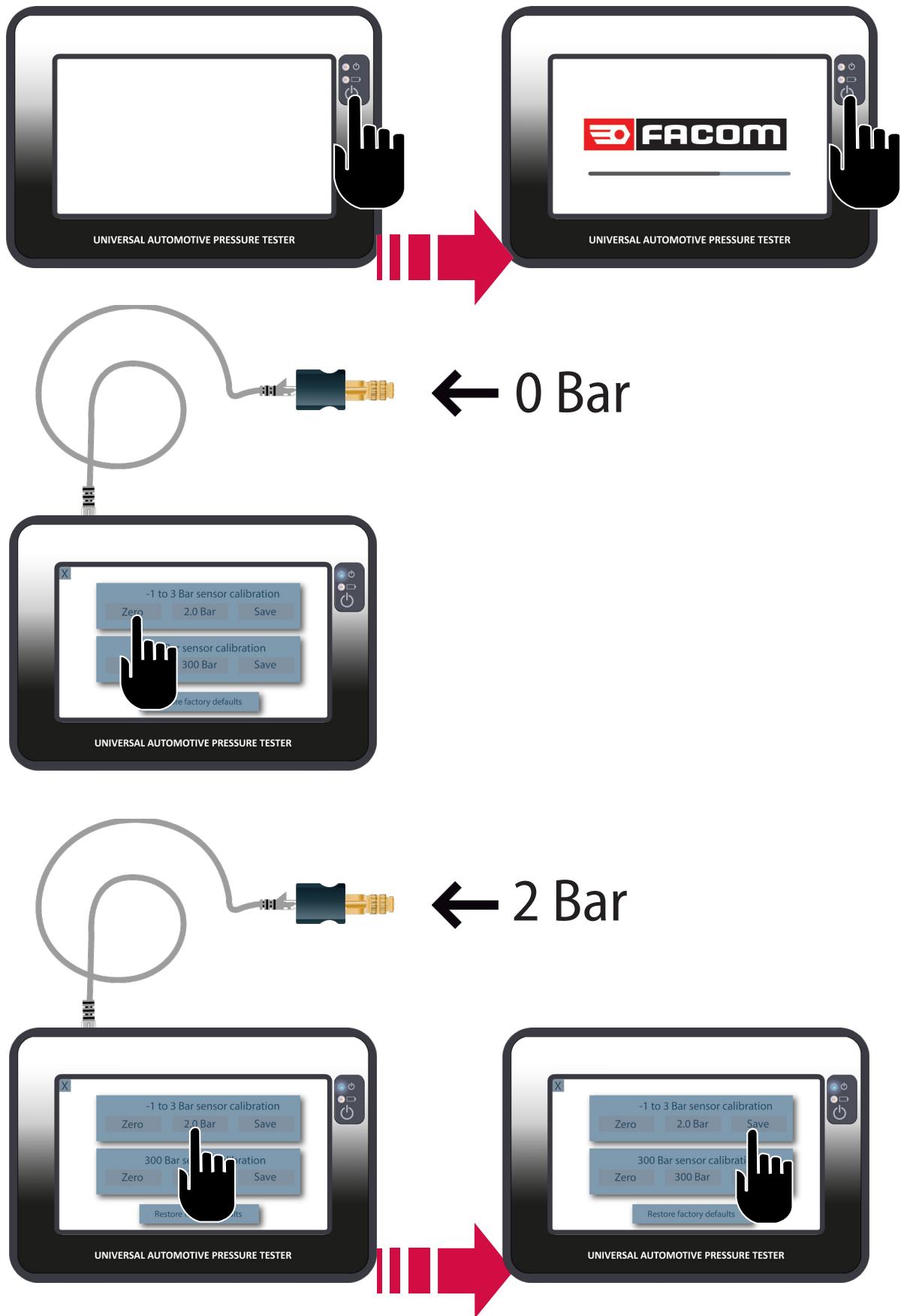


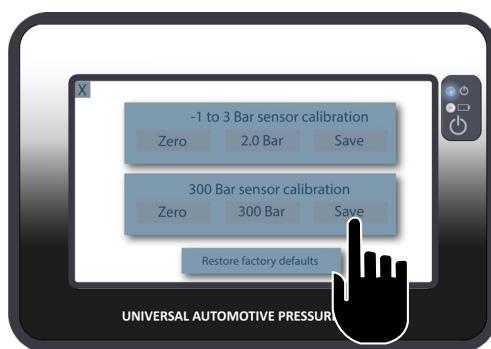
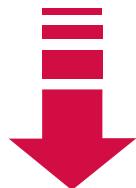
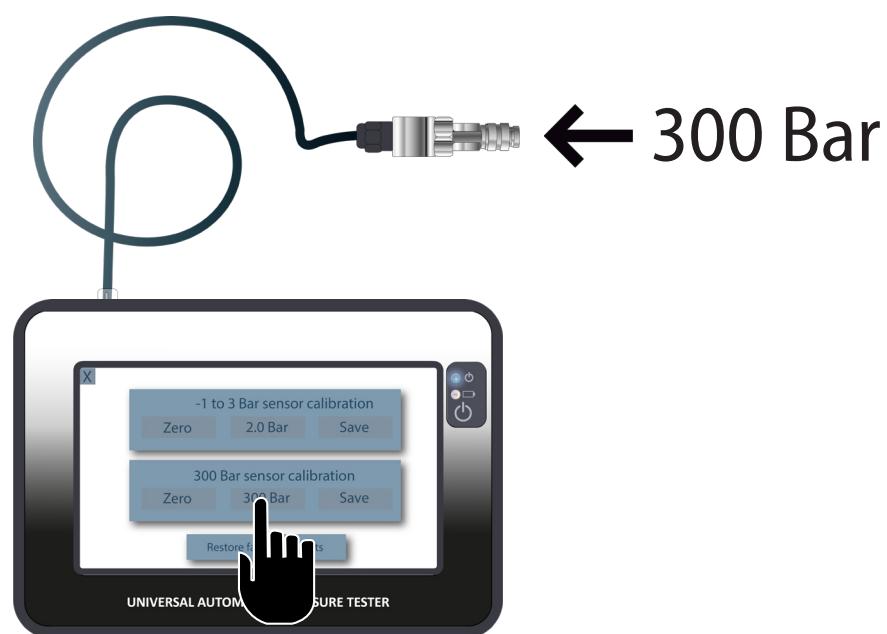
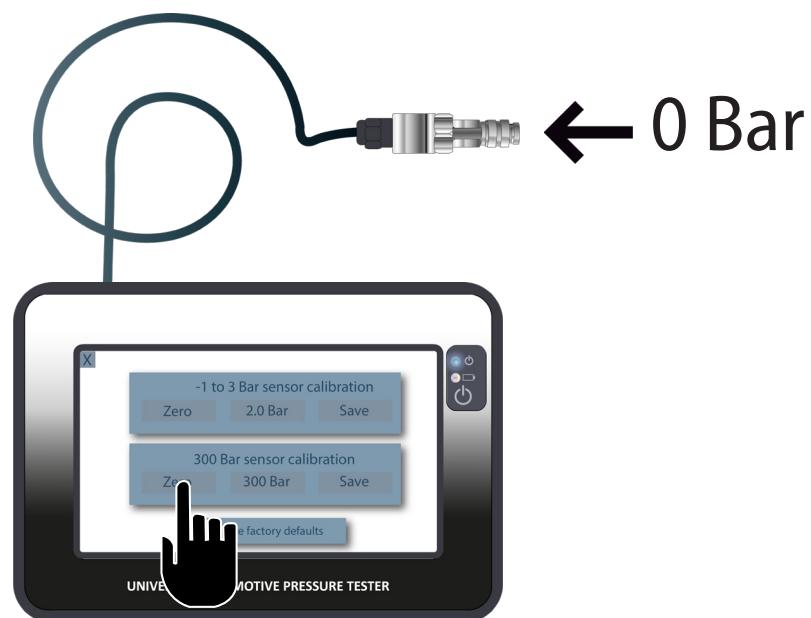
Partikelfilter / Particle filter / Filtro de partículas /
Filtro antiparticolato / Roetfilter / Filtro de partículas





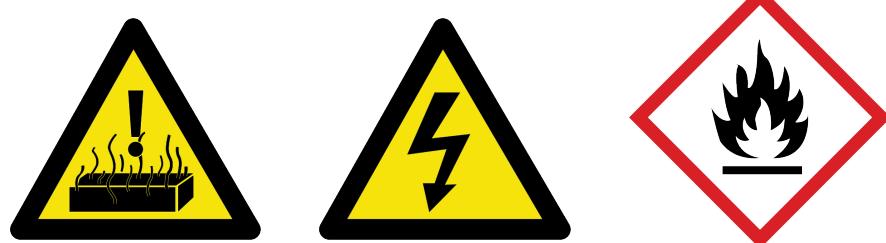
CALIBRATION







- <https://www.facom.com/produits/multi-pressure-tester.html>
 - <https://www.facom.fr/produits/testeur-multi-pressions.html>
-



Coffrets complémentaires pour test du système diesel

GB. Additional kits for testing the diesel system

DE. Zusätzliche Sets zum Testen des Dieselsystems

SP. Cofres complementarios para test del sistema diesel

IT. Cassette complementari per il test del sistema diesel

PT. Estojo complementares para teste do sistema diesel

NL. Aanvullende koffers voor het testen van het dieselsysteem



900.DHP

GB. DIESEL HIGH PRESSURE KIT

FR. KIT DE HAUTE PRESSION DIESEL

DE. DIESEL-HOCHDRUCK-KIT

SP. KIT DE ALTA PRESIÓN DE DIESEL

IT. KIT ALTA PRESSIONE DIESEL

PT. KIT DE ALTA PRESSÃO DIESEL

NL. DIESELHOGEDRUKSET

900.CRR

GB. DUMMY REGULATOR KIT

FR. KIT DE FAUX REGULATEURS

DE. PRÜFDRUCKREGLER-SET

SP. KIT DE FALSOS REGULADORES

IT. KIT DI FALSI REGOLATORI

PT. KIT DE REGULADORES FALSOS

NL. SET DUMMY REGELAARS



900.CRB

GB. INJECTOR PLUG KIT

FR. KIT DE BOUCHONS POUR INJECTEURS

DE. SATZ EINSPRITZDÜSENSTOPFEN

SP. KIT DE TAPONES PARA INYECTORES

IT. KIT DI TAPPI PER INIETTORI

PT. KIT DE FICHAS DE INJETORES

NL. DOPPENSET VOOR VERSTUIVERS



BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker BVBA Divisie Facom Egide Walschaerstraat 16 2800 Mechelen Tel 0032 15 47 39 30 www.facom.be	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands BV Facom Netherlands Postbus 83 6120 AB Born Nederland Tel 0800 236 236 2 www.facom.nl
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel.. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks(Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 2114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.de	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH In der Luberzen 42 CH - 8902 Urdorf Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA S.L.U Parque de Negocios "Mas Blau" - Edificio Muntadas - C/Berguedá 1. Of. A6 - 08820 - El Prat de Llobregat - Barcelona - M +34 93 479 74 00 F +34 93 479 74 47 facomherramientas@sbdinc.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORUGAL	STANLEY BLACK&DECKER HOLDINGS S.A.R.L. – Sucursal em Portugal Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz. Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquer- do 2770 - 071 Paço de Arcos - Portugal Tel.: +351 214 667 500 Fax: +351 214 667 580 facomherramientas@sbdinc.com	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 270 Bath Road Slough SL1 4DX United Kingdom Tel.: +(44) 1753511234 www.facom.com
ITALIA	Stanley Black & Decker Italia s.r.l. Sede Operativa: Via Volta, 3 – 21020 Monvalle (VA) Tel. +39 0332 790 111 – Fax. +39 0332790 330 Info.mv@usag.it	Česká Rep. Slovensko	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o Ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
Stanley Black & Decker France 62 Chemin de la Bruyère 69570 DARDILLY Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.facom.com			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			